Astigarragako Udala
Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

UDAL OSOKO BILKURAREN AKTA

Bilera-zenbakia: 2023IPLE0003
Eguna: 2023-03-28
Ordua: 19:00 – 19:35
Tokia: areto nagusian

Bertaratuak

- Xabier Urdangarin Lasa .... Astigarragako EH Bildu
- Andoni Gartzia Arruabarrena... Astigarragako EH Bildu
- Roxali Fernandez Rodriguez .... Astigarragako EH Bildu
- Esti Neira Martinez .... Astigarragako EH Bildu
- Aitor Güemes Oyarbide .... Astigarragako EH Bildu
- Ione Olatziregi Mendiorotz .... Astigarragako EH Bildu
- Juan Martín Arregui Sagües... Astigarragako EAJ-PNV
- Nerea Zusberro Alberro... Astigarragako EAJ-PNV
- Urkiri Salaberria Gracia .... Astigarragako EAJ-PNV
- Iñigo Touzani Velasco... Astigarragako EAJ-PNV
- Olaia Pastoriza Santos.. Astigarragako EAJ-PNV

Bertaratu ez direnak

- Aintzane Barandiaran Ezponda.. Astigarragako EH Bildu
- Mikel Durán Gonzalo.. Udal-talde Sozialista

Idazkaria

- Kontxi Urdampilleta Santamaria

Bertaratutako udal teknikariak

- Amaia Bengoetxea Arrozpide, ordezko udal kontu-hartzailea

Aztergaiak

2023ko otsailaren 28ko akta onartzea.	*1*	Aprobación del acta de 28 de febrero de 2023.
Astigarragako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren berrikuspenaren aurrerapena	*2*	Avance de la revisión del Plan General de Ordenación Urbana de Astigarraga
Astigarragako Udaleko erreferente soziosanitarioaren izendapena.	*3*	Nombramiento de referente sociosanitario del Ayuntamiento de Astigarraga.
2022ko udal aurrekontuaren likidazioa.	*4*	Liquidación del presupuesto municipal del 2022
2023ko udal aurrekontua. Kreditu aldaketa: kreditu txertaketa (2023KALD0001).	*5*	Presupuesto municipal del 2023. Modifcación de créditos: incorporación de creditos (2023KALD0001).
2023ko udal aurrekontua. Kreditu aldaketa: kreditu gehigarria (2023KALD0002).	*6*	Presupuesto municipal del 2023. Modificación de créditos: crédito adicional (2023KALD0002).
2023ko udal aurrekontua. Kreditu aldaketa: kreditu gaikuntza (2023KALD0003).	*7*	Presupuesto municipal del 2023. Modificación de créditos: habilitación de créditos (2023KALD0003).

2023ko udal aurrekontua. Kreditu aldaketa: kreditu gaikuntza (2023KALD0004).	*8*	Presupuesto municipal del 2023. Modificación de créditos: habilitación de créditos (2023KALD0004).
Astigarraga Lantzen SAren mailegua.	*9*	Préstamo de Astigarraga Lantzen SA
2023ko zerga fiskalen aldaketa.	*10*	Modificación de las Ordenanzas Fiscales 2023.
Auto-taxi garraio-lizentzi berria.	*11*	Nueva licencia de transportes en auto-taxi
Dirulaguntzak ematea arautzeko udal ordenantzaren aldaketa.	*12*	Modificación de la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones.
Kirol instalazioen kudeaketarako emakida-kontratuaren aldaketa..	*13*	Modificación del contrato de concesión para la gestión de instalaciones deportivas.
Lankidetza-Hitzarmena Eusko Jaurlaritzarekin, Mugiment Kirol Txartela (Mugiment KTX) ezartzeko.	*14*	Convenio colaboración con el Gobierno Vasco para la implantación de la Tarjeta Mugiment Kirol Txartela (Mugiment KTX).
Etxez etxeko laguntza zerbitzuaren kontratuaren luzatzea.	*15*	Prorroga del contrato del servicio de asistencia domiciliaria.
Babestuetako etxebizitzetako erabiltzaileentzat laguntza zerbitzuaren kontratuaren luzatzea.	*16*	Prorroga del contrato del servicio de asistencia a personas usuarias de las viviendas tuteladas.
Gizarte eta hezkuntza- arloko esku-hartzearen eta esku-hartze psikosozialaren zerbitzuaren 2 loteetako kontratuak luzatzea..	*17*	Prórroga de los contratos de los 2 lotes del servicio de intervención socio-educativa y psicosocial.
Informazio, galdera eta eskariak.	*18*	Información, ruegos y preguntas.

Esan-eginak eta erabakiak

1.- 2023ko otsailaren 28ko akta onartzea

Akta **aho batez onartu** egin da.

1.- Aprobar el acta de 28 de febrero de 2023

Se **aprueba** el acta por unanimidad.

2.-Astigarragako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren berrikuspenaren aurrerapena

Alkateak HAPOaren berrikuspenean emandako urratsaren nondik norakoak azaldu ditu, baita hemendik aurrekoak ere, eta adierazi du apirilaren 4an udal planeamenduari buruzko aholku batzordea egingo dela, eta hurrengo asteetan auzoz auzoko bilerak.

Ondoren, Hirigintza, Etxebizitza, Ingurugiroa eta Mugikotasuna Batzorde Informatiboko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin

Lehenengoa.- *Astigarragako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aurrerapen-dokumentua eta hasierako dokumentu estrategikoa jendaurrean jartzea* ***hiru hilabeteko epean****, erabakia GAOn argitaratzen denetik kontatzen hasita.*

2.-Avance de la revisión del Plan General de Ordenación Urbana de Astigarraga

El alcalde expone los trámites dados en la revisión del PGOU, así como los que hay que hay que llevar a cabo, señalando que el 4 de abril se celebrará el Consejo Asesor de Planeamiento Municipal y en las próximas semanas reuniones en los diferentes barrios.

Acto seguido, presenta para su aprobación el siguiente dictamen de la Comisión Informativa Urbanismo, Vivienda, Medio Ambiente y Movilidad:

Primero.- *Someter el documento de avance y el documento inicial estratégico del Plan General de Ordenación Urbana del municipio de Astigarraga al trámite de información pública durante un periodo de* ***tres meses,*** *contados a partir de la publicación del acuerdo en el BOG.*

Epe horretan, Aurrerapenari iradokizunak eta alternatibak aurkeztu ahal izango dira.

En este periodo se podrán presentar sugerencias y alternativas al Avance.

***Bigarrena.-** Iragarkia argitaratzea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, lurraldean hedapen handiena duen egunkarietako batean, Udalaren web orrian (www.astigarraga.eus) eta Udaletxeko iragarki-oholean.*

***Segundo.-** Publicar el anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, en uno de los diarios de mayor difusión del territorio, en la página web* municipal (*www.astigarraga.eus*) y en el tablón de Edictos del Ayuntamiento.

***Hirugarrena.**- Ohiko ingurumen-ebaluazio estrategikoa hasteko eskaera egitea Eusko Jaurlaritzako ingurumen-organoari, eta Plan Orokorraren Aurrerapena eta hasierako dokumentu estrategikoa igortzea, irismen-dokumentua egin dezan.*

***Tercero.-** Solicitar al órgano ambiental de Gobierno vasco, la solicitud de inicio de la evaluación ambiental estratégica ordinaria, remitiendo el Avance del Plan General y el documento inicial estratégico, para que emita el documento de alcance.*

***Laugarrena.-** Aurrerapena eta hasierako dokumentu estrategikoa Hernani, Donostia eta Errenteria udalerri mugakideetara bidaltzea.*

***Cuarto.-** Remitir el Avance y el documento inicial estratégico a los municipios colindantes de Hernani, Donostia-San Sebastián y Renteria.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta proposamena **aho batez onartu** da.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** la propuesta por **unanimidad**.

3.-Astigarragako Udaleko erreferente soziosanitarioaren izendapena.

3.-Nombramiento de referente sociosanitario del Ayuntamiento de Astigarraga.

Alkateak ebazpen-proposamen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

El alcalde presenta la siguiente propuesta de acuerdo:

Euskadiko gobernantza soziosanitarioari buruzko 150/2022 Dekretuaren 25. artikuluan aurreikusten da eskualdeko batzorde soziosanitarioen eraketa, eta 26. artikuaren arabera, batzorde hori osatuko da, besteak beste, Erakunde Sanitario Integratuaren (ESIaren) eragin-eremu geografikoko udaletan erreferente soziosanitarioaren figura gisa aritzen direnen arteko 6 ordezkariekin.

El artículo 25 del Decreto 150/2022, de gobernanza sociosanitaria de Euskadi, prevé la constitución de comisiones sociosanitarias comarcales, y el artículo 26 dispone que dicha comisión estará compuesta, entre otros, por 6 vocales designadas de entre las personas que asumen la figura de referente sociosanitaria en los ayuntamientos del ámbito geográfico de influencia de la Organización Sanitaria Integrada (OSI)

Astigarragako Udalak erreferente soziosanitarioa izendatu gabe duenez, eta eskualdeko batzorde soziosanitarioa apirilaren hasieran eratu behar denez, ezinbestekoa da izendapena egitea Jaurlaritzako Osasun Sailak aditzera eman duenez.

Ante la falta de designación por parte del Ayuntamiento de Astigarraga como referente sociosanitaria, y la necesidad de constituir la comisión sociosanitaria comarcal a principios de abril, resulta imprescindible proceder a su designación, tal y como ha puesto de manifiesto el Departamento de Salud del Gobierno Vasco.

Kontuan harturik Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 22.2.b artikuluaren arabera eskumen hori udal osoko bilkurari dagokiola.

Considerando que de acuerdo con el artículo 22.2.b de la Ley 7/1985 reguladora de las Bases de Régimen Local dicha competencia corresponde al Pleno

PROPOSATZEN DA:

PROPONGO:

***Lehenengoa**.- Alkatea izendatzea Astigarragako Udaleko erreferente soziosanitarioa.*

***Bigarrena**.- Akordio honen berri ematea Jaurlaritzako Osasun Saileko Arreta Soziosanitariaren Zuzendaritzari*

__Primero.-__ Designar al Alcalde como referente sociosanitario del Ayuntamiento de Astigarraga.

***Segundo**.- Notificar el presente acuerdo a la Dirección de Atención Sociosanitaria del Departamento de Salud del Gobierno Vasco.*

Nerea zinegotziak hitza hartu eta adierazi du logikoa dela alkatea izendatzea, eta ondorioz, alde bozkatuko dutela.

Toma la paralabra la concejala Nerea para señalar que les parece lógico que se designe al alcalde, por lo que van a votar a favor.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta proposamena **aho batez onartu** da.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** la propuesta dictamen por **unanimidad**.

4.-2022ko udal aurrekontuaren likidazioa.

4.- -Liquidación del presupuesto municipal del 2022.

Alkatetzaren 385/2023, 386/2023 eta 387/2023 Dekretuen berri eman da. Dekretu horien bidez, hurrenez hurren, Udalaren, Astigarraga Lantzen SA sozietate publikoaren eta Sagardun partzuergoaren 2022ko aurrekontuaren likidazioa onartu da.

Se da cuenta de los Decretos de alcaldía 385/2023, 386/2023 y 387/2023 por los que se aprueban respectivamente, la liquidación del presupuesto del 2022, del Ayuntamiento, la sociedad pública Astigarraga Lantzen SA y el consorcio Sagardun.

5.-2023ko udal aurrekontua. Kreditu aldaketa: kreditu txertaketa (2023KALD0001).

5.- Presupuesto municipal del 2023. Modifcación de créditos: incorporación de creditos (2023KALD0001).

2022ko ekitaldiko kredituen txertaketari buruzko alkatearen 393/2023 Dekretuaren berri eman da.

Se da cuenta del Decreto de Alcaldía 393/2023 de incorparación de creditos del ejercicio 2022.

6.- 2023ko udal aurrekontua. Kreditu aldaketa: kreditu gehigarria (2023KALD0002).

6.-Presupuesto municipal del 2023. Modificación de créditos: crédito adicional (2023KALD0002).

Alkateak kreditu aldaketa izapidetzearen arrazoiak azaldu ondoren, Ogasun eta Ondareko batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

***Lehenengoa.-** Onartzea Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espedientea, kreditu gaikuntzaren modalitatekoa, proposamenean ageri den partidakako xehetasunarekin, kapitulukako laburpen honen arabera:*

El Alcalde, tras exponer los motivos por los que se tramita la modificación de créditos, presenta para su aprobación el siguiente dictamen de la Comisión de Hacienda y Patrimonio:

***Primero**.- Aprobar el expediente de modificación de créditos del Presupuesto de este Ayuntamiento, en la modalidad de créditos adicionales, con el detalle por partidas que figura en la propuesta, de acuerdo con el siguiente resumen por capítulos:*

GASTUAK/GASTOS

Kap.	*Izena*	*Euroak*
6	*INBERTSIO ERREALAK*	*783.312,08*
GAITUTAKO KREDITUAK GUZTIRA		***783.312,08***

SARRERAK/INGRESOS

Kap.	Izena	Euroak
6 (SARRERAK)	INBERTSIO ERREALAK BESTERENGANATZETIK ETA HIRIGINTZAKO JARDUERETATIK ONDORI	608.000,00
8 (SARRERAK)	FINANTZA AKTIBOAK	175.312,08
FINANTZAKETA GUZTIRA		**783.312,08**

Bigarrena.- *Egintza hau bestelako tramiterik gabe irmo eta exekutiboa denez gero, bidezkoa da Kontuhartzailetza Zerbitzuak berehala kontabilizatzea onartutako kreditu aldaketa*

Segundo.- *Dado que este acto es firme y ejecutivo sin más trámite, procede la contabilización inmediata por el Servicio de Intervención de la modificación de crédito aprobada.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta denek alde bozkatu dute. Dena den, 8 aztergaian EAJ-PNV taldeko bozeramailea konturatu da ogasun batzordeko gai zerrendarekin ez zetorrela bat, eta adierazi du nahastu egin direla eta irizpen honetan abstenitzeko asmoa zutela. Hori horrela, berriro ekin zaio bozkatzera eta irizpena onartu egin da aldeko 6 botoekin (*Astigarragako EHBildu)* eta 5 abstentzioekin *(Astigarragako EAJ-PNV).*

A continuación se procede a votar, votando todos a favor. Sin embargo, en el tema 8 la portavoz del grupo EAJ-PNV se da cuenta de que no se correspondía con el orden del día de la Comisión de Hacienda, y señala que se han confundido y que tenían intención de abstenerse en este dictamen Siendo esto así, se procede de nuevo a la votación y se aprueba el dictamen con 6 votos a favor (Astigarragako EHBildu) y 5 abstenciones (EAJ-PNV de Astigarraga).

7.-2023ko udal aurrekontua. Kreditu aldaketa: kreditu gaikuntza (2023KALD0003).

7.-Presupuesto municipal del 2023. Modificación de créditos: habilitación de créditos (2023KALD0003).

Alkateak aldaketa eragaiten dituen diru-sarrerak eta horrekin aurre egingo diren gastuak azaldu ondoren, Ogasun eta Ondareko batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

El Alcalde, tras exponer los ingresos que dan lugar está moficación y los gastos a los que se va a derivar, presenta para su aprobación el siguiente dictamen de la Comisión de Hacienda y Patrimonio:

Lehenengoa.- *Onartzea Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espedientea, kreditu gaikuntzaren modalitatekoa, proposamenean ageri den partidakako xehetasunarekin, kapitulukako laburpen honen arabera:*

Primero.- *Aprobar el expediente de modificación de créditos del Presupuesto de este Ayuntamiento, en la modalidad de créditos adicionales, con el detalle por partidas que figura en la propuesta, de acuerdo con el siguiente resumen por capítulos:*

GASTUAK/GASTOS

Kap.	Izena	Euroak
2	GASTUAK ONDASUN ARRUNT ETA ZERBITZUETAN	70.000,00
6	INBERTSIO ERREALAK	308.000,00
GAITUTAKO KREDITUAK GUZTIRA		**378.000,00**

SARRERAK/INGRESOS

Kap.	***Izena***	***Euroak***
4 (SARRERAK)	*TRANSFERENTZIA ARRUNTAK*	*378.000,00*
FINANTZAKETA GUZTIRA		***378.000,00***

Bigarrena.- *Egintza hau bestelako tramiterik gabe irmo eta exekutiboa denez gero, bidezkoa da Kontuhartzailetza Zerbitzuak berehala kontabilizatzea onartutako kreditu aldaketa*

***Segundo**.- Dado que este acto es firme y ejecutivo sin más trámite, procede la contabilización inmediata por el Servicio de Intervención de la modificación de crédito aprobada.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**

8.-2023ko udal aurrekontua. Kreditu aldaketa: kreditu gaikuntza (2023KALD0004).

8.-Presupuesto municipal del 2023. Modificación de créditos: habilitación de créditos (2023KALD0004).

Alkateak aldaketa eragaiten dituen diru-sarrera eta horrekin aurre egingo diren gastuak azaldu ondoren, Ogasun eta Ondareko batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

El Alcalde, tras exponer el ingreso que da lugar está moficación y los gastos a los que se va a derivar, presenta para su aprobación el siguiente dictamen de la Comisión de Hacienda y Patrimonio:

Lehenengoa.- *Onartzea Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espedientea, kreditu gehigarrien modalitatekoa, proposamenean ageri den partidakako xehetasunarekin, kapitulukako laburpen honen arabera:*

***Primero**.- Aprobar el expediente de modificación de créditos del Presupuesto de este Ayuntamiento, en la modalidad de habilitación de créditos, con el detalle por partidas que figura en la propuesta, de acuerdo con el siguiente resumen por capítulos:*

KREDITU GEHIGARRIAK/CRÉDITOS ADICINALES

Kapituluak	***Izena***	***Gehikuntzak***
1	*PERTSONAL GASTUAK*	*20.000,00*
2	*GASTUAK ONDASUN ARRUNT ETA ZERBITZUETAN*	*124.000,00*
4	*TRANSFERENTZIA ARRUNTAK*	*18.475,00*
6	*INBERTSIO ERREALAK*	*617.395,60*
8	*FINANTZA AKTIBOAK*	*7.220,00*
KREDITU GEHIGARRIAK GUZTIRA		***787.090,60***

FINANTZAKETA/FINANCIACIÓN

Kapituluak	***Izena***	***Zenbatekoa***
8 (SARRERAK)	*FINANTZA AKTIBOAK*	*787.090,60*
GUZTIRA		***787.090,60***

Bigarrena.- *Jendaurrean ikusgai jartzea hamabost egunez, erreklamazioen ondorioetarako. Erreklamaziorik aurkezten ez bada, erabaki hau behin betikotzat joko da. Espediente honek aurrekontua onartzeko ezarritako gainerako tramiteak jarraitu beharko ditu.*

Segundo.- *Exponer al público durante quince días a efectos de reclamaciones. Si no se presentaran reclamaciones, se entenderá que el presente acuerdo es definitivo. Este expediente deberá seguir el resto de trámites establecidos para la aprobación del presupuesto.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**

9.-Astigarraga Lantzen SAren mailegua.

9.-Préstamo de Astigarraga Lantzen SA

Alkateak Ogasun eta Ondareko batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Bakarra.- *Astigarraga Lantzen SA sozietateak Astigarragako udalarekin duen zorra eta interesen amortizazioa onartzea, Construcciones Moyua SL enpresak Zarkumendegiko birpartzelazio proiektutik sortutako "D" lurzatia saltzeagatik egingo duen diru-sarrerarekin. Astigarraga Lantzen Sak 175.312,08 euroko zorra du interesekin.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

El alcalde presenta para su aprobación el siguiente dictamen de la Comisión de Hacienda y Patrimonio:

Unico.- *Aprobar la amortización de la deuda más los intereses que la sociedad Astigarraga Lantzen S.A. tiene con el Ayuntamiento de Astigarraga, con el ingreso que la empresa Construcciones Moyua, S.L. va a realizar por la venta de la parcela resultante "D" del proyecto de reparcelación de Zarkumendegi. Siendo la deuda con los intereses que Astigarraga Lantzen, S.A. tiene de 175.312,08 euros.*

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

10-2023ko zerga fiskalen aldaketa.

10.- Modificación de las Ordenanzas Fiscales 2023.

Alkateak alegazioen nondik norakoak azaldu ondoen, Ogasuna eta Ondareko batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- *Ordezko kontu-hartzaileak eginiko alegazioa onartzea (1537 sarrera zenbakia).*

Bigarrena.- *Onartu den alegazioarekin, zerga-ordenantzaren aldaketa, behin betirako onartzea.*

Hirugarrena.- *Zerga-ordenantzaren aldaketa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

El alcalde tras exponer los pormenores de las alegaciones, presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión de Hacienda y Patrimonio:

Primero.- *Estimar la alegación realizada por la interventora accidental (número de entrada 1537).*

Segundo.- *Con la incorporación de la alegación estimada aprobar definitivamente la modificación de las ordenanzas fiscales.*

Tercero.- *Remitir el texto de la modificación de las ordenanzas fiscales al Boletín Oficial de Gipuzkoa para su publicación.*

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

11-Auto-taxi garraio-lizentzi berria.	**11.-Nueva licencia de transportes en auto-taxi**
Alkateak adierazi du Astigarragan lizentzia bakarra dagoela eta zerbitzua oso eskasa dela. Gainera, lizentzia berria sortzeko proposamena adostu aurretik egindako izapideak azaldu ditu, eta Buruntzaldeko Taxi Batzordearen oniritzia duela adierazi du. Ondoren, Obra eta Zerbitzuen Batzordearen irizpen hau aurkeztu du, onar dezan: ***Lehena:*** *Astigarragako udalerrian auto-taxi garraio-lizentzia berri bat sortzea.* ***Bigarrena:*** *Alkatetzari eskatzea taxi-lizentzia esleitzeko baldintza plegu administratiboak prestatzea eta espedientea izapidetzea.* ***Hirugarrena:*** *Akordio honen berri ematea Buruntzaldeko Taxi Batzordeari eta Gipuzkoako Taxi Batzordeari.* Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.	El alcalde comenta que en Astigarraga sólo existe una licencia y el servicio es muy deficiente, y ha explicado los trámites llevados a cabo antes de acordar la propuesta de crear la nueva licencia y señala que se cuenta con el visto bueno de la Comisión de Taxi de Buruntzaldea. A continuación, presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión de Obras y Servicios: ***Primero:*** *Crear una nueva licencia de transportes en auto-taxi en el Municipio de Astigarraga.* ***Segundo:*** *Solicitar a alcaldía que prepare los pliegos administrativos necesarios para adjudicar la licencia y tramite el expediente administrativo.* ***Tercero:*** *Dar traslado de este acuerdo a la Comisión de Taxi de Buruntzaldea y a la Comisión de Taxi de Gipuzkoa.* A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.
12-Dirulaguntzak ematea arautzeko udal ordenantzaren aldaketa.	**12.-Modificación de la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones.**
Alkateak azaldu du dokumentua jendaurrean egon den bitartean udaleko langileak eta gobernu-taldea ekarpenak aurkeztu dituztela. Gaineratu du, batzorde informatiboan testua aztertu eta irizpena eman ondoren, azken aldaketa bat egin dela, bezperan argitaratu zelako berdintasun-lege berria, eta indarrik gabe geratu delako testuan aipatzen zena. Ondoren, Ogasun eta Ondareko batzorde Informatiboko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin: ***Lehena.-*** *Udal langileak eta gobernu taldeak egindako ekarpenak onartzea.* ***Bigarrena.-*** *Dirulaguntzak ematea arautzen duen udal ordenantzaren testu bategina behin betiko onartzea.* ***Hirugarrena.-*** *Dirulaguntzak ematea arautzen duen udal Ordenantzaren testu bategina osorik Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta web orrian*	El alcalde, explica que durante la exposición pública del documento se han presentado propuestas de modificación tanto del personal municipal, como del equipo de gobierno. Y añade que tras analizarse y dictaminarse el texto en la comisión informativa, se la realizado una última modificación, dado que la víspera se publico la nueva ley de igualdad, y ha quedado derogada la que se comentaba en el texto. Acto seguido, presenta para su aprobación el siguiente dictamen de la Comisión Informativa de Hacienda y Patrimonio: ***Lehena****.- Estimar las propuestas realizadas por el personal técnico municipal y el equipo de gobierno.* ***Segundo****.- Aprobar definitivamente el texto refundido de la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones.* ***Tercero****.- Publicar íntegramente el texto refundido de la Ordenanza municipal reguladora de la*

argitaratzea.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu da.**

Alkateak hitza hartu eta adierazi du udalak dirulaguntze lerro asko dituela, baita izendunak ere, eta horiek hurrengo astean batzorde informatioetatik pasako direla, udal teknikariak horiek araudi berriari egokitu ondoren. Eta azpimarratu nahi izan du udal langileen egindako lana eta horregatik eskerrak eman dizkie.

concesión de subvenciones en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en la página web.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

El alcalde toma la palabra para señalar que el Ayuntamiento tiene muchas líneas diferentes de subvenciones, también muchas nominativas, que pasarán por las comisiones informáticas la semana siguiente, una vez que el personal técnico municipal las adapte a la nueva normativa. Y ha querido remarcar el trabajo realizado por el personal municipal y darles las gracias por ello.

13- Kirol instalazioen kudeaketarako emakida-kontratuaren aldaketa.

Alkateak adierazi du kontratu aldaketa eralazionatuta dagoela gai-zerrendako hurrengo aztergaiako hitzarmenarekin. Azaldu du Mugiment Kirol Txartela ezartzeak dakarrela kiroldegiko abonatu berri bat sortzea, baita konpentsazio sistema bat ezartzea, eta horretarako ezinbestekotzat hartu dela kontratu aldaketa hau izapidetzea.

Ondoren, Ogasuna eta Ondareko batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehenengoa.- *Mundarro KE enpresarekin sinatutako kirol-instalazioak kudeatzeko emakida-kontratuan honako aldaketa hauek egitea:*

1.- *Baldintza teknikoen agiriko 5. artikulua aldatzea, eta honako idazkera hau ematea:*

"5. ARTIKULUA. ABONATUEN ETA ERABILTZAILEEN ADMINISTRAZIOA. SARBIDEEN KONTROLA.

a) Kontratistak udalaren kirol-instalazioetako abonatuen, abonatu berezien eta erabiltzaileen administrazioa kudeatuko du. Ondorio horietarako, honako hauek hartuko dira kontuan:

1.Abonatuak izango dira, Astigarragako kiroldegian alta emana duten pertsonak.

2. Abonatu bereziak izango dira, beste kirol-instalazio batzuetan abonatuak izanik, Astigarragako kirol instalazioak erabi dezaketenak, udalak sinatutako lankidetza-hitzarmen baten

13.-Modificación del contrato de concesión para la gestión de instalaciones deportivas.

El alcalde que la modificación del contrato está motivada por el convenio del siguiente tema del orden del dia. Explica que la implantación de la Mugiment Kirol Txartela supone la creación de una nueva abonada del polideportivo, así como el establecimiento de un sistema de compensación, para lo cual se ha considerado imprescindible la tramitación de esta modificación contractual.

Acto seguido, presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión de Hacienda y Patrimonio:

Primero.- *Realizar las siguientes modificaciones en el contrato de concesión para la gestión de instalaciones deportivas suscrito con Mundarro KE.*

1.- *Modificar el artículo 5 del pliego de condiciones técnicas, y darle la siguiente redacción:*

"ARTÍCULO 5. ADMINISTRACIÓN DE ABONADAS Y USUARIAS. CONTROL DE ACCESOS.

a) La contratista gestionará la administración de las abonados, abonadas especiales y usuarias de las instalaciones deportivas municipales. A estos efectos, tendrán la consideración de:

1.Abonados, aquellas personas que se den de alta en el polideportivo de Astigarraga.

2.Abonados especiales, aquellas personas que siendo abonadas de otras instalaciones deportivas que, en virtud de un convenio de colaboración

ondorioz.

3. Erabiltzailea izango da, kirol instalazioen abonatua ez izan arren, noizean behin erabiltzen duena.

b) Emakidadunak beharrezkotzat jotzen dituen giza baliabideak eta baliabide material eta informatikoak izan beharko ditu. Kirol-kudeaketaren beharretara egokitutako programa informatiko bat erabili beharko du, Astigarragako Udalak gainbegiratuta, eta horrek kiroldegiko zerbitzuei buruzko informazioa ikusteko aukera izango du (abonatuak, erabilera...).

c) Emakidadunak urtero kirol-instalazioen erabilerari buruzko memoria bat egin beharko du, eta bertan, gutxienez, datuak erabiltzaile motaren (abonatua, abonatu berezia eta erabiltzailea) eta sexuaren arabera bereiziko dira."

2.- *Baldintza teknikoen agiriko 19. artikulua ezabatzea.*

3.- *Baldintza administratiboen agiriko 3. klausula (kontratuaren prezioa) eta 2017ko abenduaren 12an sinatutako kontratuaren testu bateginaren seigarren klausula aldatzea, kobratzeko beste modu bat sartuz:*

"B.bis). BESTE KONPENTSAZIO EKONOMIKO BATZUK. Emakidadunak Astigarragako Udalarengandik jaso ahal izango du administrazio horrek instalazioen erabileragatik jasotzen duen konpentsazioa, bai eta beste administrazio publiko batzuetatik zuzenean jaso ere."

4.- *Aldatzea baldintza administratiboen agiriko 6. klausula (emakidadunaren eskubideak eta betebeharrak), bai eta 2017ko abenduaren 12an sinatutako kontratuaren testu bategineko 13. klausula ere, eskubide berri hau eta betebehar berri hau gehitzeko:*

"Emakidadunak eskubidea izango du udalaren eskutik administrazio horrek kirol-instalazioak erabiltzeagatik jasotzen duen konpentsazio ekonomikoa jasotzeko, bai eta beste administrazio publiko batzuetatik zuzenean jasotzeko ere.Esleipendunak Mugiment KTX txartelaren erabiltzaileen eskura jarri beharko ditu emakidadunak eta Udalak adosten dituzten udal-kiroldegiaren instalazioak, zerbitzuak eta jarduerak, baita Udalak sinatutako hitzarmenen ondorioz, instalazioak erabiltzeko eskubidea duten

suscrito por el Ayuntamiento, puedan ser usuarias de las instalaciones deportivas de Astigarraga.

3.Usuaria, aquella persona que no siendo abonada de ninguna instalación deportiva, lleve a cabo un uso esporádico.

b) La concesionaria dispondrá de los recursos humanos, materiales e informáticos que considere necesarios. Utilizará un programa informático adecuado a las necesidades de la gestión deportiva, y bajo la supervisión del Ayuntamiento de Astigarraga, que tendrá acceso a la visualización de la información relativa a los servicios del polideportivo (abonados, ocupación...).

c) La concesionaria tendrá que elaborar anualmente una memoria del uso de las instalaciones deportivas, en la que se segregen, como mínimo, los datos por tipo de usuaria (abonado, abonado especial y usuario) y sexo."

2.- *Eliminar el artículo 19 del pliego de condiciones técnicas.*

3.- Modificar la cláusula 3 (precio del contrato) del pliego de condiciones administrativas, así como la cláusula sexta del texto refundido del contrato firmado el 12 de diciembre de 2017, incluyendo otra forma de cobro:

"B.bis). OTRAS COMPENSACIONES ECONÓMICAS. El concesionario podrá percibir del Ayuntamiento de Astigarraga la compensación que dicha administración reciba por el uso de las instalaciones; así como recibirla directamente de otras administraciones públicas."

4.- Modificar la cláusula 6 del pliego de condiciones administrativas, así como la cláusula 13 del del texto refundido del contrato firmado el 12 de diciembre de 2017, para incluir el nuevo derecho y la nueva obligación que se especifican a continuación:

"La concesionaria tendrán derecho a percibir del Ayuntamiento la compensación económica que dicha administración reciba por el uso de las instalaciones deportivas; así como recibirla directamente de otras administraciones públicas".
La adjudicataria estará obligada que poner a disposición de las personas usuarias de la tarjeta Mugiment KTX las instalaciones, servicios y actividades del polideportivo municipal que la concesionaria y el Ayuntamiento acuerden; así como a disposición de aquellas personas con

pertsonen eskura ere, '' ***Bigarrena.-*** *Erabakiaren berri Mundarro kirol elkarteari jakinaraztea, ohortaraziz kontratuaren eranskin bat sinatuko dela, kontratu aldaketa hau jasotzeko.* Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.	*derecho a utilizar las instalaciones, como consecuencia de convenios suscritos por el Ayuntamiento."* ***Segundo****.- Notificar el acuerdo a Mundarro KE, significándole que se procederá a la firma de un anexo al contrato, al objeto de recoger la presente modificación.* A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**
14.-Lankidetza-Hitzarmena Eusko Jaurlaritzarekin, Mugiment Kirol Txartela (Mugiment KTX) ezartzeko.	**14.-Convenio colaboración con el Gobierno Vasco para la implantación de la Tarjeta Mugiment Kirol Txartela (Mugiment KTX).**
Alkateak hitzarmenaren eta txartelaren nondik norakoak azaldu ondoren, kirola, jarduera fisikoa eta gazteria batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin: ***Lehenengoa****.- Mugiment Kirol Txartela egitasmoan parte hartzeko Eusko Jaurlaritzarekin lankidetza hitzarmena onartzea.* ***Bigarrena.-*** *Alkatea baimentzea aipatutako hitzarmena sinatzeko.* Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.	El alcalde tras explicar lo pormenores de convenio y la tarjeta, presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión de deporte, actividad física y juventud: ***Primero****.- Aprobar el convenio de colaboración con el Gobierno Vasco para participar en el proyecto Mugimen Kirol Txartela.* ***Segundo****.- Autorizar al Alcalde para la firma del mencionado convenio.* A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.
15.-Etxez etxeko laguntza zerbitzuaren kontratuaren luzatzea.	**15.-Prorroga del contrato del servicio de asistencia domiciliaria.**
Alkateak Gizarte Zerbitzuak eta adineko pertsonen batzordeko irizpenaren nondik norakoa azaldu ditu, eta akordio proposamen hau aurkeztu du onartua izan dadin: ***Lehena****.- Etxez etxeko zerbitzua emateko, Astigarragako udalak Arreta Zerbitzuak enpresarekin sinatuta duten kontratua LUZATZEA, 2024ko irailaren 16a arte.* ***Bigarrena.-****-"Prezioak berrikustea, agirietan ezarritako moduan, eta azken luzapen-aldian prezioa igotzea, Gipuzkoako Lurralde Historikoko kontsumoko prezioen indizeak aurreko urte naturalean (2022ko urritik 2023ko irailera) izandako aldakuntzaren arabera"* ***Hirugarrena****.- Arreta Zerbitzuak enpresari akordio*	El alcalde explica los pormenores de los dictámenes de la Comisión de Servicios Sociales y tercera edad, y presenta, para su aprobación, la siguiente propuesta de resolución: ***Primero****.- PRORROGAR, hasta el 16 de septiembre de 2024, el contrato de servicio de ayuda a domicilio, firmado entre el Ayuntamiento de Astigarraga y la empresa Arreta Zerbitzuak.* ***Segundo.-*** *"Proceder a la revisión de precios en la forma establecida en los pliegos, y en el último periodo de prórroga incrementar el precio de acuerdo con la variación experimentada por el Índice de Precios al Consumo general del Territorio Histórico de Gipuzkoa del año natural anterior (entre octubre de 2022 y septiembre de 2023)."*

honen berri ematea.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

Tercero.-*Notificar el presente acuerdo a la empresa Arreta Zerbitzuak.*

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**

16.-Babestuetako etxebizitzetako erabiltzaileentzat laguntza zerbitzuaren kontratuaren luzatzea.

Alkateak Gizarte Zerbitzuak eta adineko pertsonen batzordeko irizpenaren nondik norakoa azaldu ditu, eta akordio proposamen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- *"Marisa Garaño" babespeko etxebizitzetako erabiltzaileentzat laguntza zerbitzua emateko, Astigarragako udalak Arreta Zerbitzuak enpresarekin sinatuta duten kontratua LUZATZEA, 2024ko irailaren 16a arte.*

Bigarrena.- *"Prezioak berrikustea, agirietan ezarritako moduan, eta azken luzapen-aldian prezioa igotzea, Gipuzkoako Lurralde Historikoko kontsumoko prezioen indizeak aurreko urte naturalean (2022ko urritik 2023ko irailera) izandako aldakuntzaren arabera".*

Hirugarrena:-*Arreta Zerbitzuak enpresari akordio honen berri ematea.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

16.-Prorroga del contrato del servicio de asistencia a personas usuarias de las viviendas tuteladas.

El alcalde explica los pormenores de los dictámenes de la Comisión de Servicios Sociales y tercera edad, y presenta, para su aprobación, la siguiente propuesta de resolución:

Primero.- *PRORROGAR, hasta el 16 de septiembre de 2024, el contrato de servicio de asistencia a las personas usuarias de las viviendas tuteladas"Marisa Garaño", firmado entre el Ayuntamiento de Astigarraga y la empresa Arreta Zerbitzuak.*

Segundo.- *"Proceder a la revisión de precios en la forma establecida en los pliegos, y en el último periodo de prórroga incrementar el precio de acuerdo con la variación experimentada por el Índice de Precios al Consumo general del Territorio Histórico de Gipuzkoa del año natural anterior (entre octubre de 2022 y septiembre de 2023)."*

Tercero.-*Notificar el presente acuerdo a la empresa Arreta Zerbitzuak.*

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

17.-Gizarte eta hezkuntza- arloko esku-hartzearen eta esku-hartze psikosozialaren zerbitzuaren 2 loteetako kontratuak luzatzea.

Alkateak Gizarte Zerbitzuak eta adineko pertsonen batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

LOTE 1:

Lehena.- *Eskuhartze Sozioedukatibo edota psikosozialeko zerbitzuaren kontratuko zerbitzua emateko, Astigarragako udalak Kalexka enpresarekin sinatuta duten kontratua LUZATZEA, 2024ko abuztuaren 31a arte.*

Bigarrena.- *Kalexka enpresari akordio honen*

17.-Prórroga de los contratos de los 2 lotes del servicio de intervención socio-educativa y psicosocial.

El alcalde presenta, para su aprobación, los siguientes dictamen de la Comisión de Servicios Sociales y tercera edad:

LOTE 1:

Primero.- *PRORROGAR el contrato suscrito por el Ayuntamiento de Astigarraga con la empresa Kalexka para la prestación del servicio de intervención socioeducativa y/o psicosocial hasta el 31 de agosto de 2024.*

Segundo.- *Notificar el presente acuerdo a la*

berri ematea.

empresa Kalexka.

LOTE 2:

***Lehena**.- Haurren eta Nerabeen Prebentzio Komunitarioa, detekzio eta eskuhartze goiztiarreko zerbitzuaren kontratuko zerbitzua emateko, Astigarragako udalak AZ enpresarekin sinatuta duten kontratua LUZATZEA, 2024ko abuztuaren 31a arte.*

***Bigarrena**.-AZ enpresari akordio honen berri ematea.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpenak **aho batez onartu** dira**.**

LOTE 2:

***Primero**.- PRORROGAR el contrato que el Ayuntamiento de Astigarraga tiene suscrito con la empresa AZ para la prestación del servicio de Prevención Comunitaria, Detección e Intervención Temprana de la Infancia y la Adolescencia, hasta el 31 de agosto de 2024.*

***Segundo**.- Notificar el presente acuerdo a la empresa AZ.*

A continuación se procede a votar y se **aprueban** los dictámenes por **unanimidad**.

19.-.Informazio, galdera eta eskariak.

a.- Donostia ibilbideko obrak.

Alkateak azaldu du laster irekiko dela errepidea, eta Nerea zinegotziak galdetu duenez herritar guztiei irekiko zaien, edo autobus zerbitzurako bakarrik, alkateak azaldu dio urbanizazio-obra ia amaituta dagoela, xehetasunen bat falta dela (adibidez, barandak jartzea), baina erabat irekiko dela, eta gero amaituko direla falta diren lanak.

b.- DBHko erakina eta herri eskolako eraikina.

Alkateak azaldu du DBHren eraikinaren obra-proiektua idazteko zerbitzu-kontratua esleitzear dagoela, eta pentsatzen dutela Jaurlaritza eta enpresa esleipenduna edozein momentutan jarriko direla harremanetan udalarekin.

Bestetik, adierazi du herri eskola handitzeko obrak udan hastea aurreikusten dela.

c.- Arrobitxuloko igogailua

Nerea zinegotziak igogailuaren izandako gertakariei buruzko informazioa eskatuz, alkateak azaldu du 6-7 nerabe saltoka ibili zirenez, igogailuaren segurtasun sistemak igogailua

19.-Información, ruegos y preguntas.

a.- Obras de Donostia ibilbidea

El alcalde explica que en breve se va a abrir la carretera, y tras preguntar la concejala Nerea si se va a abrir a la ciudadanía en general o únicamente para el servicio de autobus, el alcalde le explica que la obra de urbanización está prácticamente terminada, que falta algún detalle (por ejemplo poner las barandillas), pero que se va a abrir del todo, y luego se rematarán las obras.

b.- Edificio de ESO y edificio de la escuela pública.

El alcalde explica que está a punto de adjudicarse el contrato de servicios para la redacción del proyecto de obra del edificio de la ESO y que piensan que el Gobierno y la empresa adjudicataria se pondrán en contacto en cualquier momento con el Ayuntamiento.

Por otra parte, señala que se prevé que las obras de ampliación de la escuela pública se inicien en verano.

c.- Ascensor de Arrobitxulo

La concejala Nerea solicita información sobre los hechos ocurridos en el ascensor urbano, y el alcalde explica que como entre 6 y 7 adolescentes saltaron, el sistema de seguridad del ascensor

blokeatu egin zuela; eta igogailuaren mantentze-zerbitzuak ez zuenez lortzen ateak irekitzea, suhiltzaileek atera behar izan zituztela.

Gaineratu du Udala nerabeen gurasoekin harremanetan jarri dela eta aztertzen daudela ekintza horrek dituen ondorioak.

bloqueó el ascensor, y dado que el servicio de mantenimiento no lograba abrir las puertas, tuvieron que actuar los bomberos.

Añade que el Ayuntamiento se ha puesto en contacto con los padres y madres de los adolescentes y que se están analizando las consecuencias de esta acción.

Alkateak bilkura amaitutzat eman du, eta eztabaidatua eta erabakitakoa jasota gera dadin nik, Idazkariak, honako agiria egin dut.

Astigarragan, 2023ko martxoaren 28an.

Kontxi Urdampilleta Santamaria
Ordezko udal-idazkaria